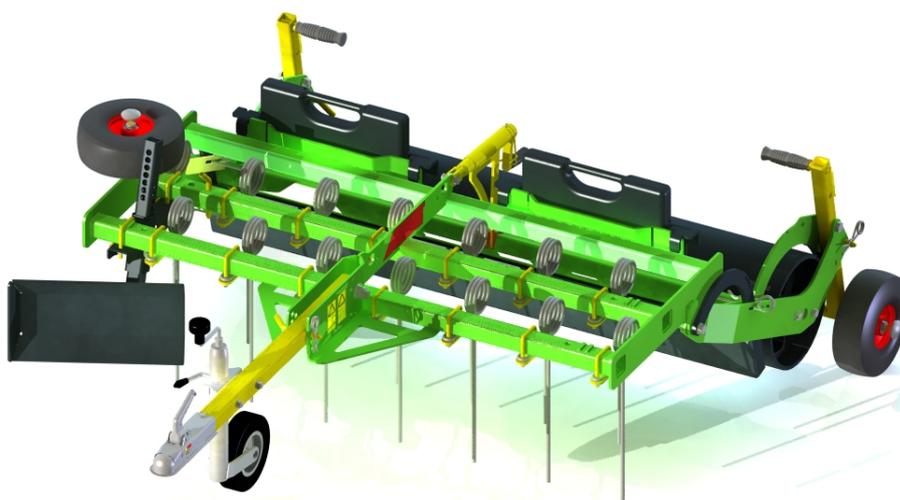


# AVANT®

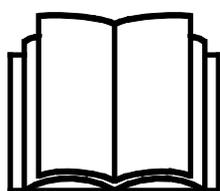
## Manuel de l'opérateur pour accessoire



## Niveleuse de manège

Référence

A21646



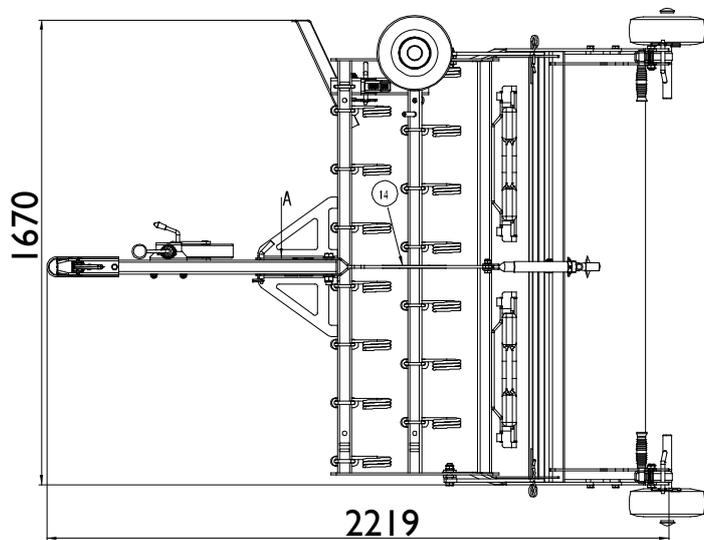
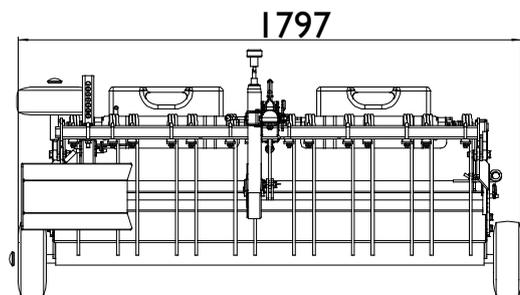
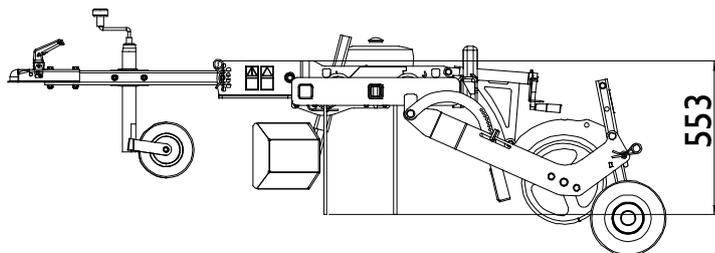
Veuillez prendre connaissance de ce manuel avant d'utiliser l'équipement, et suivez soigneusement les instructions.

Gardez ce manuel pour vous y référer ultérieurement.

Fabricant:

**AVANT**®  
AVANT TECNO OY  
e-mail: sales@avanttecno.com

Ylötie I  
33470 YLÖJÄRVI  
FINLAND  
Tel. +358 3 347 8800  
Fax +358 3 348 5511



# SOMMAIRE

<b>1. AVANT-PROPOS</b> .....	<b>4</b>
Symboles d'avertissement utilisés dans ce manuel .....	5
<b>2. USAGE PRÉVU</b> .....	<b>6</b>
<b>3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR UTILISER LA NIVELEUSE DE MANÈGE</b> .....	<b>7</b>
3.1    Équipements de protection individuelle.....	8
3.2    Procédure sécuritaire d'arrêt .....	8
<b>4. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES</b> .....	<b>9</b>
4.1    Étiquettes de sécurité et principaux composants de l'accessoire .....	9
<b>5. UTILISATION DE LA NIVELEUSE DE MANÈGE</b> .....	<b>11</b>
5.1    Vérifications avant utilisation .....	11
5.2    Utilisation .....	12
5.3    Accouplement et réglages .....	13
5.3.1    Connectez le câble électrique du pulvérisateur d'eau (supplément en option).....	14
5.4    Roues de support (supplément en option) .....	15
5.4.1    Position de transport.....	16
5.5    Roues de support hydrauliques (supplément en option) .....	17
5.6    Poids supplémentaires (supplément en option) .....	19
5.7    Stockage.....	19
<b>6. PULVÉRISATEUR D'EAU</b> .....	<b>20</b>
6.1    Utilisation du pulvérisateur d'eau .....	20
6.2    Installation du pulvérisateur d'eau.....	21
<b>7. ENTRETIEN</b> .....	<b>24</b>
7.1    Inspection des composants hydrauliques .....	24
7.2    Nettoyage de l'accessoire.....	25
7.3    Inspection des structures métalliques .....	25
7.3.1    Entretien des dents .....	25
<b>8. CLAUSES DE GARANTIE</b> .....	<b>26</b>

## I. Avant-propos

---

Avant Tecno Oy aimerait vous remercier pour avoir acheté cet accessoire pour votre chargeur Avant. Il a été conçu et fabriqué grâce à plusieurs années d'expérience en développement et fabrication de produit. En vous familiarisant avec ce manuel et en suivant les consignes y contenues, vous garantissez votre sécurité et assurez le fonctionnement fiable et une longue durée de service du matériel. Lisez attentivement les consignes avant de commencer à utiliser ce matériel ou de procéder à son entretien.

L'objectif de ce manuel est de vous aider à :

- manœuvrer le matériel de manière sûre et efficace
- observer et empêcher toutes situations dangereuses
- garder le matériel intact et assurer une longue durée de service

Grâce à ces consignes, même un utilisateur inexpérimenté peut utiliser l'accessoire et le chargeur en toute sécurité. Le manuel comporte également d'importantes consignes pour les opérateurs AVANT expérimentés. Assurez-vous que toutes les personnes qui utilisent le chargeur ont reçu les directives appropriées et se sont familiarisées avec le manuel du chargeur, de chaque accessoire utilisé et toutes consignes de sécurité avant d'utiliser ce matériel. L'utilisation de ce matériel à toute autre fin ou pour tout usage autre que celui décrit dans ce manuel est interdit. Gardez ce manuel à portée de main pendant toute la durée de service de ce matériel. Si vous vendez ou transférez ce matériel, assurez-vous de remettre ce manuel au nouvel propriétaire. En cas de perte ou d'endommagement de ce manuel, vous pouvez demander un nouveau auprès de votre concessionnaire Avant ou auprès du fabricant.

En plus des consignes de sécurité présentées dans ce manuel, vous devez respecter tous les règlements sur la sécurité professionnelle, les lois locales, et les autres réglementations concernant l'utilisation de ce matériel. Les réglementations concernant l'utilisation de ce matériel sur les routes publiques doivent être respectées. Contactez votre concessionnaire Avant pour plus d'informations concernant les exigences locales avant de manœuvrer le chargeur sur les zones de circulation.

Veuillez contacter votre concessionnaire local AVANT pour les questions concernant l'entretien, pièces détachées ou les problèmes d'opération éventuelles de votre machine.

Ce manuel est une traduction des consignes originales données en anglais. Étant donné l'amélioration permanente des produits, certains des détails présentés dans ce manuel peuvent différer de votre matériel. Les photos peuvent également décrire un équipement optionnel ou des caractéristiques qui ne sont pas disponibles pour le moment. Nous nous réservons le droit de modifier le contenu de ce manuel sans préavis. Copyright © <Année> Avant Tecno Oy. Tous droits réservés.

## Symboles d'avertissement utilisés dans ce manuel

Les symboles d'avertissement suivants sont utilisés dans l'ensemble de ce manuel. Ils indiquent les facteurs qui doivent être pris en considération pour réduire le risque de blessure corporelle ou de dommage matériel :



### **AVERTISSEMENT : SYMBOLE D'ALERTE DE SÉCURITÉ**

Ce symbole signifie: "**Attention, soyez averti! Il s'agit de votre sécurité!** "

Lisez attentivement le message qui suit, il prévient un danger immédiat qui pourrait causer des blessures graves.

Le symbole d'alerte de sécurité lui-même et la notice de sécurité jointe indiquent des messages de sécurité importants dans ce manuel. Il sert à attirer l'attention sur les instructions impliquant votre sécurité personnelle ou la sécurité d'autrui. Lorsque vous voyez ce symbole, soyez attentif, votre sécurité est concernée, lisez attentivement le message qui suit et informez les autres opérateurs.

**DANGER :** Ce mot d'alerte indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, provoquera la mort ou une blessure grave.

**AVERTISSEMENT :** Ce mot d'alerte indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer une blessure grave ou la mort.

**ATTENTION :** Ce mot d'alerte est utilisé lorsqu'une blessure mineure peut résulter du non-respect de ces consignes.

### **REMARQUE**

Ce mot d'alerte indique des informations sur le bon fonctionnement et entretien du matériel.

Le non-respect des consignes accompagnant ce symbole peut entraîner une panne du matériel ou d'autres dommages matériels.

## 2. Usage prévu

La niveleuse de manège AVANT est un accessoire convenablement utilisé avec tous les chargeurs à usages multiples AVANT tel qu'indiqué dans le Tableau 1. La niveleuse de manège est un outil efficace pour le nivellement et l'assouplissement des surfaces de terrain d'équitation. La herse a deux lignes de dents à ressort qui assoupliront la surface, un niveleur qui rendra la surface complètement uniforme, et un rouleau de labourage qui compactera le sol, offrant à la surface un superbe aspect de finition. Une pelle de nettoyage latérale peut être abaissée si nécessaire pour niveler les côtés du terrain d'équitation. La herse mélangera juste la couche supérieure de la surface, et une herse correctement réglée n'endommagera pas la sous-structure de la surface d'équitation. L'accessoire peut être réglé pour différents types de surfaces d'équitation, et des charges supplémentaires peuvent au besoin être ajoutées.

En général, la niveleuse de manège A21646 ne nécessite pas de sortie hydraulique arrière sur le chargeur ; juste une bille d'attelage de remorque arrière est nécessaire. La niveleuse est destinée au nivellement des matériaux souples généralement utilisés dans des terrains d'équitation ou dans des endroits similaires. La niveleuse de manège n'est pas destinée à l'entretien d'autres paysages ou espaces verts, où d'autres types de herSES ou de laboureurs sont nécessaires. Lorsqu'il est nécessaire de transporter la niveleuse hors des terrains d'équitation, le kit roues arrière en option doit être installé et les roues doivent être abaissées pour protéger la herse des dommages. Les roues supplémentaires à support hydraulique sont également disponibles, d'où la sortie hydraulique arrière à double effet est nécessaire.

Un pulvérisateur d'eau est disponible en option. Le pulvérisateur d'eau A37065 aide à niveler certains matériaux, et réduira également la propagation de la poussière pendant le travail de nivellement. Le kit de pulvérisation d'eau peut être installé suivant les instructions présentées dans ce manuel.

La niveleuse de manège avant n'est pas conçue pour une utilisation autre que celle précisée et ne doit pas être utilisée à des fins autres que celles prévues.

L'accessoire a été conçu de sorte à nécessiter le moins d'entretien possible. L'opérateur peut effectuer les tâches d'entretien réguliers. Tous les travaux de réparation ne peuvent pas être effectués par l'opérateur et les opérations de réparation et d'entretien exigeantes doivent être confiées à des professionnels. Tous les travaux d'entretien doivent être réalisés à l'aide d'équipements de sécurité appropriés. Les pièces de rechange doivent être conformes aux spécifications initiales, ce qui peut être garanti par l'utilisation des pièces de rechange d'origine uniquement. Un catalogue distinct de pièces de rechange peut être disponible ; contactez votre concessionnaire Avant à cet effet.

Familiarisez-vous aux instructions du manuel concernant l'entretien. Veuillez contacter votre revendeur AVANT si vous avez des questions supplémentaires sur le fonctionnement ou l'entretien de ce matériel, ou si vous avez besoin de pièces de rechange ou de services d'entretien.

**Tableau 1 - Niveleuse de manège - Compatibilité avec les chargeurs Avant**

Modèle	220 225 225LPG	313S 320S	420 423 520 523 R20	525LPG R28 528 530	630 R35 635 640	745 750 755i 760i	e5 e6
A21646	•	-	•	•	•	•	•

La niveleuse de manège peut être utilisée avec tous les chargeurs Avant à châssis articulé qui sont équipés d'un attelage de remorque à bille 50 mm.

### 3. Consignes de sécurité pour utiliser la niveleuse de manège

Veillez garder à l'esprit que la sécurité est le résultat de plusieurs facteurs. La combinaison chargeur-accessoire est très puissante et l'utilisation ou l'entretien inapproprié ou imprudent peut provoquer des blessures corporelles graves ou des dommages matériels. C'est pourquoi, tous les opérateurs doivent bien se familiariser avec la bonne utilisation et au manuel de l'opérateur du chargeur et de l'accessoire avant de procéder à leur utilisation. N'utilisez pas l'accessoire si vous ne vous êtes pas complètement familiarisé avec son fonctionnement et les risques connexes.



**La mauvaise utilisation, l'utilisation négligente, ou l'utilisation d'un accessoire en mauvais état peut provoquer des risques de blessures graves.** Familiarisez-vous avec les commandes du chargeur, la bonne procédure d'accouplement, et la bonne manière de manœuvrer l'accessoire dans un endroit sans risque. Étudiez spécialement comment arrêter le matériel en toute sécurité. Lisez attentivement toutes les précautions de sécurité.

#### *Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité avant de manipuler l'accessoire*



- Assurez le verrouillage positif de l'attelage de remorque.
- Assurez-vous que la ventilation est suffisante lors d'une manœuvre à l'intérieur. Ne manœuvrez pas le chargeur dans des espaces fermés, peu importe le type de moteur ou de carburant. Les gaz d'échappement peuvent se concentrer à des niveaux dangereux.
- Ne transportez jamais des charges ou des personnes avec la herse.
- Assurez-vous d'utiliser uniquement un accessoire en bon état. Vérifiez soigneusement l'accessoire à des intervalles réguliers. Ne modifiez pas l'accessoire de façon à affecter sa sécurité. Il est interdit de forer des trous sur l'accessoire, et le soudage ou tous autres moyens de fixation des crochets ou d'autres objets sur l'accessoire sont strictement interdits.
- Utilisez l'accessoire uniquement pour le but pour lequel il a été destiné. Toute autre utilisation peut créer des risques de sécurité inutiles et endommager le matériel.
- Prêtez attention aux environs et à toutes autres personnes et machines se déplaçant dans le voisinage. Prêtez attention aux contours du terrain et à tous autres risques, comme les branches et arbres susceptibles d'atteindre la zone du conducteur, les roches détachées, et les surfaces glissantes.
- Arrêtez le chargeur et placez l'accessoire à une position sûre tel que l'indique la procédure d'arrêt de sécurité avant de procéder au nettoyage, à l'entretien ou aux réglages.
- Assurez-vous que le chargeur soit équipé des composants de sécurité nécessaires, et qu'ils soient en état de fonctionnement. La ceinture de sécurité doit être utilisée. Si l'aire de travail présente des risques spécifiques, utilisez le matériel de sécurité approprié.
- Lisez également les consignes de sécurité et le bon usage du chargeur dans le manuel de l'opérateur du chargeur.

### 3.1 Équipements de protection individuelle

**N'oubliez pas de porter des équipements de protection individuelle appropriés :**



- Le niveau de bruit au niveau du siège du conducteur peut dépasser 85 dB(A) en fonction du modèle de chargeur et du cycle de fonctionnement. Une exposition prolongée à un grand bruit peut provoquer une déficience auditive. Portez des protections auditives lorsque vous travaillez avec le chargeur.



- Portez des gants de protection.



- Portez des chaussures de sécurité lorsque vous travaillez avec le chargeur.



- Portez des lunettes de sécurité lors de la manipulation des composants hydrauliques.

### 3.2 Procédure sécuritaire d'arrêt

**Position sûre de l'accessoire, avant de laisser le chargeur ou l'accessoire sans surveillance**



**AVERTISSEMENT**

**Placez toujours l'accessoire à une position sûre avant de s'y approcher.** Cette position sûre permettra d'éviter des mouvements accidentels de l'accessoire. Procédure sécuritaire d'arrêt :

- Abaissez complètement le bras (et abaissez tout accessoire éventuellement installé sur le bras de levage jusqu'au sol).
- Arrêtez le moteur du chargeur et verrouillez le frein de stationnement.
- Empêchez le mouvement d'un accessoire non accouplé. Utilisez des cales si nécessaire. Abaissez le niveleur au sol si vous ne stationnez pas sur une surface plane.
- Relâchez la pression résiduelle du système hydraulique ; placez tous les leviers de commande hydrauliques à leurs positions extrêmes un certain nombre de fois.
- Empêchez le démarrage de la machine, retirez la clé de contact.
- Ne montez jamais sur la herse.

## 4. Spécifications techniques

Tableau 2 - Niveleuse de manège - Spécifications

<b>Référence</b>	<b>A21646</b>
Largeur :	1 530 mm
Autres dimensions :	Voir Aperçu
Poids :	166 kg
Chargeurs AVANT compatibles :	Voir le Tableau 1, Usage prévu
<b>Options :</b>	
Kit roues de transport :	A36593
Kit roues de transport hydraulique :	A37547
Pulvérisateur d'eau :	A37065
Poids supplémentaires :	A35957 / 31 kg chacun, max 4 pièces

### 4.1 Étiquettes de sécurité et principaux composants de l'accessoire

Ci-dessous répertoriés les étiquettes et marquages sur l'accessoire. Ils doivent être visibles et lisibles sur l'équipement. Remplacez toute étiquette floue ou manquante. De nouvelles étiquettes sont disponibles auprès de votre revendeur ou accessibles à partir des coordonnées indiquées sur la couverture.



**AVERTISSEMENT**

**Assurez-vous que tous les autocollants d'avertissement sont lisibles.** Les étiquettes d'avertissement contiennent d'importantes informations sur la sécurité et aident à identifier et à se rappeler des risques liés au matériel. Remplacez les étiquettes d'avertissement endommagées ou manquantes par de nouvelles.



A46771



A46803

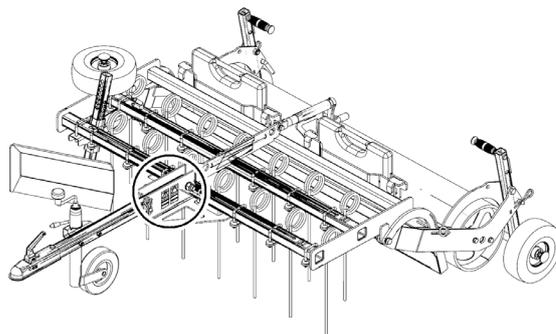


Plaque d'identification de l'accessoire  
A419159

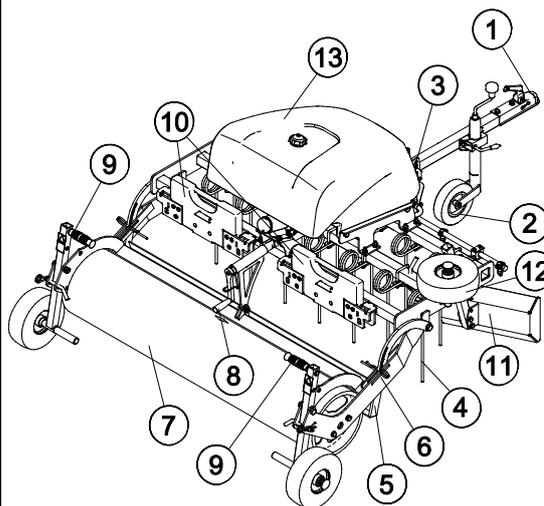
**Pour appliquer une nouvelle étiquette :** Nettoyez soigneusement la surface pour éliminer toute graisse. Laissez-la sécher complètement. Épluchez le film de protection de l'étiquette et appuyez fermement pour appliquer l'étiquette. Prenez soin de ne pas toucher la colle de l'étiquette.

**Tableau 3 - Emplacements des autocollants et messages d'avertissement**

	Autocollant	Message d'avertissement
1	A46771	Risque de mauvaise utilisation - Lisez les consignes avant utilisation.
2	A46803	Risque d'écrasement, composants mobiles. Tenez-vous à distance des composants mobiles.
3	A419159	Plaque d'identification de l'accessoire


**Tableau 4 - Niveleuse de manège - Composants principaux**

1	Attelage de remorque, rotule 50 mm
2	Roue avant
3	Réglage de la barre de remorquage
4	Dents de herse
5	Niveleur
6	Réglage du niveleur
7	Rouleau
8	Réglage de la stabilité du rouleau/des dents
9	Roues de support (supplément en option)
10	Poids supplémentaires (supplément en option)
11	Pelle latérale
12	Roue latérale
13	Pulvérisateur d'eau (supplément en option)



## 5. Utilisation de la niveleuse de manège

Vérifiez une fois de plus l'accessoire et l'environnement de travail avant de commencer à travailler, et assurez-vous que tous les obstacles ont été enlevés de l'aire de travail. Une inspection rapide du matériel et de l'aire de travail avant l'utilisation fait partie des mesures à prendre pour assurer la sécurité et la meilleure performance du matériel.

### 5.1 Vérifications avant utilisation

- Assurez-vous que les autres personnes se trouvent à une distance de sécurité du chargeur et de l'accessoire. Ne manœuvrez jamais le chargeur si une autre personne est près du chargeur. Assurez-vous toujours qu'il est possible de reculer en toute sécurité avec le chargeur.
- Vérifiez l'état général de l'accessoire et du chargeur. L'accessoire ne doit pas être utilisé, si son système et le chargeur ne sont pas en bon état de fonctionnement.
- Manœuvrez l'accessoire uniquement lorsque vous êtes assis sur le siège du conducteur. Assurez-vous que le chargeur et l'accessoire sont utilisés de manière sûre et tel que prévu. Ne laissez pas les enfants manœuvrer de cet équipement.
- Retirez tous les obstacles de l'aire de travail à l'avance. N'oubliez pas les bonnes et saines méthodes de travail et évitez d'inutilement quitter le siège du conducteur.
- N'utilisez pas la herse pour transporter des charges ou des personnes.
- Use only when the harrow is properly locked and secured in trailer coupling of the loader.
- Check that there is no broken tine in the harrow.
- Never operate the loader or attachments while under the influence of alcohol, drugs, medication that may impair judgement or cause drowsiness, or if not otherwise medically fit to operate the equipment.
- Remember correct working methods and avoid leaving the driver's seat unnecessarily. Practise the use of the attachment and the controls of the loader in a safe area. If you are unfamiliar with the particular loader model, it is recommended to practise its use without any attachments.



**AVERTISSEMENT**

**Assurez vous que le chargeur est compatible avec l'accessoire.** La stabilité du chargeur, l'éventuelle surcharge de l'accessoire et la compatibilité des systèmes de commande du chargeur doivent être vérifiées en plus de la compatibilité mécanique de l'accessoire. Si vous utilisez l'accessoire avec un chargeur qui n'est pas adapté au modèle d'accessoire que vous avez, vous courez les risques de renversement de la machine, d'endommagement de l'accessoire dû à la surcharge et de mouvement non contrôlé de l'accessoire et de ses pièces. Si votre chargeur n'est pas répertorié dans le Tableau 1 à la page , interrogez votre concessionnaire Avant avant d'utiliser cet accessoire.



**AVERTISSEMENT**

**Évitez de manœuvrer l'appareil sur des personnes - Vérifiez les environs avant de conduire.** Regardez toujours dans le sens de marche du chargeur. Avant de faire la marche arrière, assurez-vous toujours que les spectateurs, en particulier les enfants, soient à une distance de sécurité pour éviter les accidents par retournement.

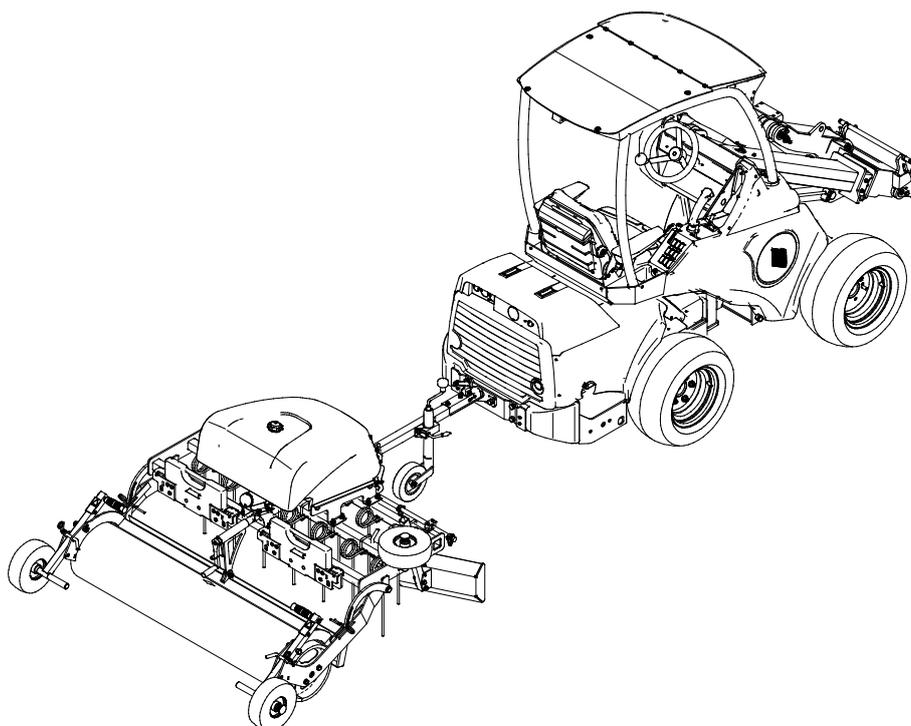
## 5.2 Utilisation

### *Avant de commencer à travailler :*

Lisez toutes les consignes de sécurité.

### *Utilisation de la niveleuse de manège :*

1. Placez l'accessoire à une position de travail en verrouillant les roues de support (supplément en option) dans la position de fonctionnement.
2. Hersez la surface en remorquant l'accessoire au sol à l'aide du chargeur. Déplacez le chargeur dans le sens souhaité vers l'avant.



- Conduisez toujours lentement lorsque vous manœuvrez la niveleuse de manège. Réglez la vitesse d'entraînement en fonction des conditions d'utilisation et du sol.

**REMARQUE** Évitez des virages brusques lorsque vous manœuvrez la niveleuse de manège.

**REMARQUE** Levez complètement la roue avant avant d'utiliser ou de transporter la niveleuse. Si la roue avant est laissée dans la position basse, elle peut s'endommager.

## 5.3 Accouplement et réglages

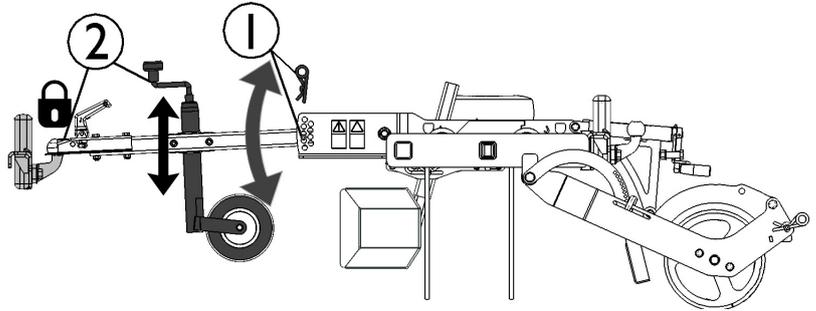
Il est important de vérifier les réglages de la herse avant de l'utiliser pour la première fois. Les réglages appropriés dépendent énormément des matériaux et des facteurs comme la compacité ou l'humidité des matériaux. Commencez avec les dents réglées plus haut que le rouleau pour éviter un mélange inutile ou d'endommager le mélange des matériaux inférieurs du terrain.

**Il y a plusieurs importants réglages qui doivent être faits pour obtenir une performance et des finitions optimales :**

1. Retirez la broche et réglez la **hauteur/angle de la barre de remorquage** en fonction de la hauteur de l'attelage pour remorque du chargeur.

La barre doit être réglée de sorte que le châssis de la herse soit horizontale lorsqu'elle est accouplée au chargeur.

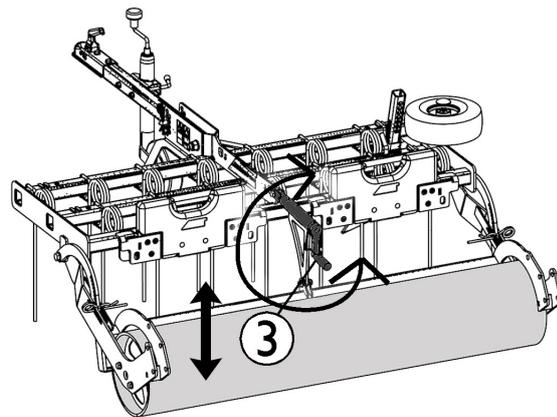
Utilisez la roue avant si nécessaire.



2. **Verrouillez** la barre de remorquage sur l'attelage pour remorque du chargeur.

3. Réglez la **stabilité entre le rouleau arrière et les dents**, en utilisant la poignée à l'arrière.

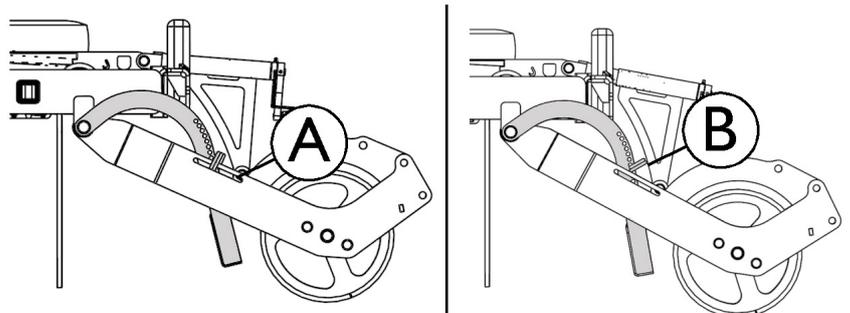
Si nécessaire, la herse peut être levée de sorte à ne pas toucher le sol.



4. Réglez la **hauteur du niveleur** :

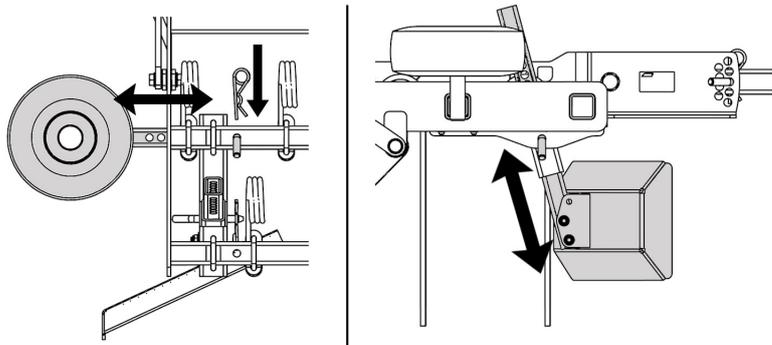
**A:** Le niveleur peut être réglé à l'une ou l'autre position verrouillée, en faisant glisser la broche à travers la fente A.

**B:** Sur certains matériaux, une position de flottaison du niveleur peut mieux fonctionner (B). Placez la broche au-dessus de la fente.



## 5. Réglez la roue latérale et la pelle latérale

La roue et la pelle peuvent être installées sur l'un ou l'autre côté de la herse.

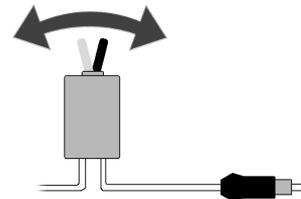


### 5.3.1 Connectez le câble électrique du pulvérisateur d'eau (supplément en option)

Si la niveleuse est équipée du pulvérisateur d'eau, son faisceau électrique doit être connecté au chargeur.

#### 5.3.1.1 Connecter le faisceau électrique de l'accessoire au chargeur

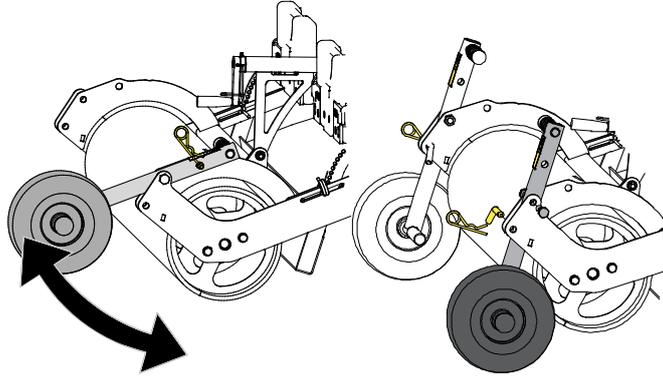
- Pour faire fonctionner le pulvérisateur, son faisceau de câbles A34731, livré avec l'accessoire et équipé d'un commutateur à 2 positions, est connecté à la sortie 12 V sur le chargeur. Choisissez l'emplacement du commutateur dans la cabine de sorte qu'il soit facilement accessible, mais sans qu'il ne soit possible de l'utiliser par inadvertance.



Acheminez le câble de sorte qu'il ne puisse pas être coincé, pressé ou étiré lors du déplacement de l'équipement. Les instructions concernant la prise d'alimentation du chargeur se trouvent dans le manuel de l'opérateur du chargeur.

## 5.4 Roues de support (supplément en option)

Le kit roue de support A36593 peut être installé de sorte à rendre possible le remorquage de la herse sur de longues distances.

**REMARQUE**

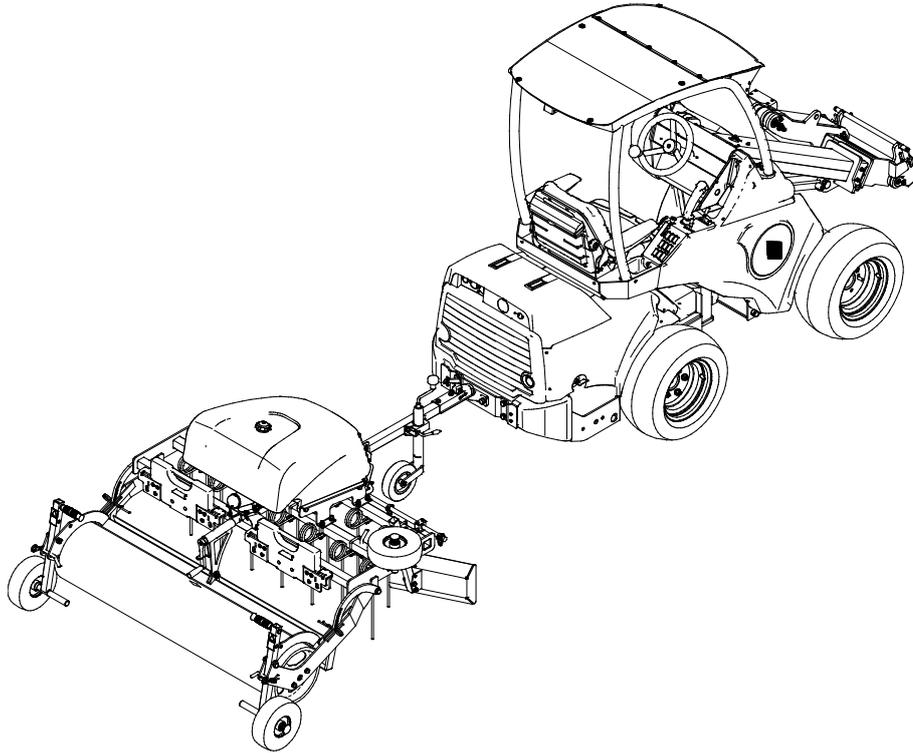
Pour régler les roues à l'une ou l'autre position de fonctionnement, utilisez les deux mains et poussez en même temps la roue avec le pied.

**REMARQUE**

Verrouillez toujours les roues à l'un ou l'autre mode de fonctionnement à l'aide des broches prévues.

### 5.4.1 Position de transport

Maintenez le chargeur stable pendant le transport. Verrouillez les roues de support (si équipées) dans la position de transport tel qu'indiqué sur la figure ci-dessous.



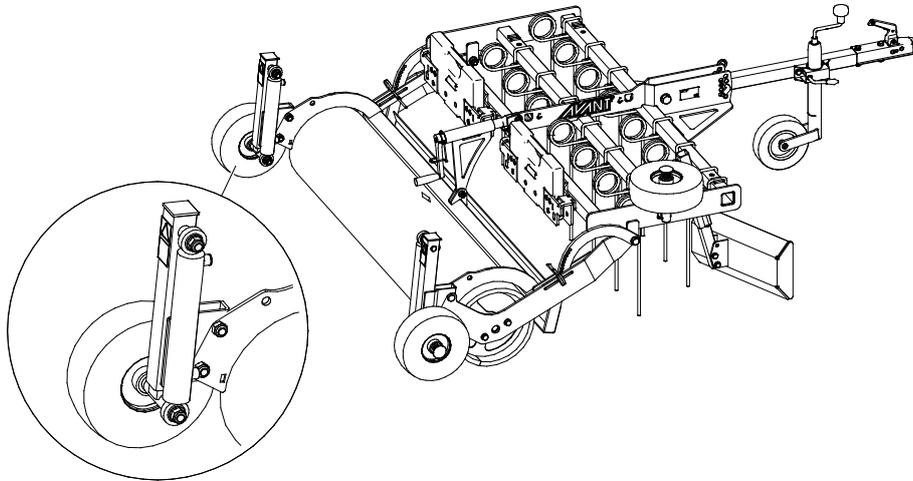
Si la niveleuse n'est pas équipée de roues de support, il n'est pas recommandé de la remorquer sur de longues distances, ou sur des surfaces dures. Car celle-ci peut s'endommager.

**REMARQUE**

Levez complètement la roue avant avant d'utiliser ou de transporter la niveleuse. Si la roue avant est laissée dans la position basse, elle peut s'endommager.

## 5.5 Roues de support hydrauliques (supplément en option)

L'accessoire peut également être équipé du kit roues de support hydraulique A37547, d'où la sortie hydraulique arrière à double effet est nécessaire. Les raccords hydrauliques du système de roues de support hydraulique sont connectés à la sortie hydraulique arrière du chargeur (équipement en option des chargeurs).

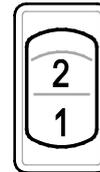


### Chargeurs des séries 600 et 700 :

La sortie supplémentaire est commandée par son propre levier de commande à 2 sens à droite à partir du siège du conducteur. Voir le manuel de l'opérateur du chargeur pour de plus amples informations.

### Autres modèles :

Le chargeur est équipé du commutateur de sélection de sortie des hydrauliques extérieures qui permet de choisir la sortie standard, avant ou arrière. Le même levier de commande des hydrauliques extérieures est utilisé pour commander les roues de support.



**DANGER**

**Risque d'injection de liquide à haute pression à travers la peau.** L'installation inclut l'assemblage des composants hydrauliques. Un mauvais assemblage ou des raccords desserrés peuvent provoquer l'éjection du liquide à haute pression. Suivez attentivement toutes les procédures de sécurité concernant les assemblages hydrauliques et toutes les instructions données.

Les instructions données dans ce chapitre sont destinées aux techniciens d'entretien qualifiés ou aux individus ayant suivi une formation ou bénéficiant d'une expérience en assemblages hydrauliques.

**Déconnexion des tuyaux hydrauliques :**

Avant de déconnecter les raccords, placez l'accessoire jusqu'à une position sûre sur une surface solide et plane. Tournez le levier de commande des hydrauliques extérieures arrière jusqu'à sa position neutre.

**REMARQUE**

Lors du découplage de l'accessoire, déconnectez toujours les raccords hydrauliques avant de déverrouiller l'attelage de remorque, afin d'éviter d'endommager le tuyau et tous déversements d'huile. Réinstallez les capuchons protecteurs sur les raccords pour empêcher l'entrée d'impuretés dans le système hydraulique.

**Relâchement de la pression hydraulique résiduelle :**

Si la pression résiduelle est laissée dans le système hydraulique de l'accessoire, il est souvent possible de déconnecter les raccords hydrauliques, mais il peut être difficile de les connecter la prochaine fois. Si les raccords ne se connectent pas, la pression résiduelle doit être relâchée en tournant le levier de commande des hydrauliques extérieures arrière (supplément en option) du chargeur, lorsque le moteur est arrêté. Pour s'assurer qu'il n'y ait pas de pression résiduelle dans le système hydraulique de l'accessoire, arrêtez le moteur du chargeur et effectuez un mouvement de va-et-vient avec le levier de commande des hydrauliques extérieures arrière du chargeur avant de déconnecter les raccords.

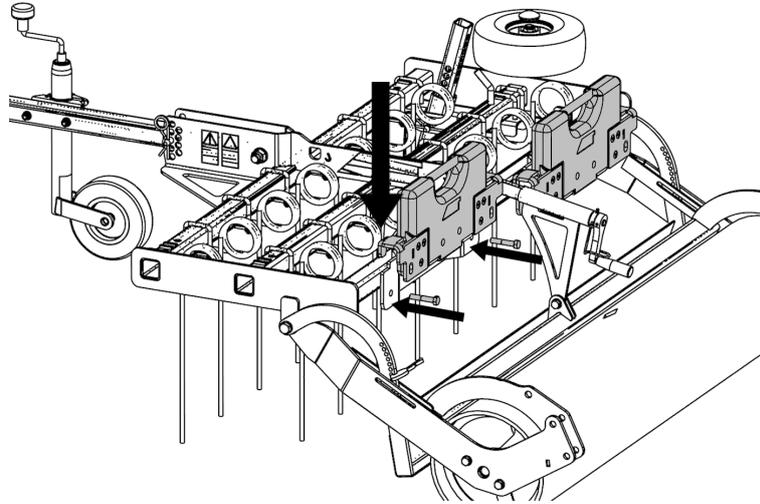
**AVERTISSEMENT**

**Risque de mouvement de l'accessoire et d'injection de l'huile hydraulique - Ne connectez ou ne déconnectez jamais les raccords rapides ou d'autres composants hydrauliques lorsque le levier de commande des hydrauliques extérieures est verrouillé ou si le système est sous pression.** La connexion ou déconnexion des raccords hydrauliques lorsque le système est sous pression peut provoquer des mouvements inattendus de l'accessoire, ou l'éjection de liquide à haute pression, ce qui peut provoquer des blessures ou des brûlures graves. Suivez la procédure sécuritaire d'arrêt avant de déconnecter le circuit hydraulique.

## 5.6 Poids supplémentaires (supplément en option)

Certains matériaux peuvent requérir que plus de poids soit exercé sur la herse pour obtenir le meilleur résultat. En général, des matériaux plus denses ou facilement compactés se mélangent mieux et ont une meilleure finition lorsque des contrepoids sont ajoutés. Les mêmes contrepoids (A35957) peuvent également être utilisés comme des contrepoids sur le chargeur.

Installez les contrepoids comme une paire et fixez-les avec les boulons aux deux extrémités.



### REMARQUE

Au plus 4 poids peuvent être ajoutés au total (2 chaque côté). L'ajout de plus de poids peut endommager la herse.

## 5.7 Stockage

Découplez et stockez l'accessoire sur un sol horizontal. Le meilleur endroit où ranger l'accessoire est un lieu où il est protégé de la lumière directe du soleil, de la pluie et des températures extrêmes.

- Évitez de laisser que l'accessoire repose directement au sol. Placez-le sur des blocs de bois ou sur une palette, par exemple.
- Ne laissez jamais les connecteurs hydrauliques au sol.
- Assurez-vous que l'accessoire est protégé de tous les mouvements pendant le stockage.

Ne montez jamais sur l'accessoire.

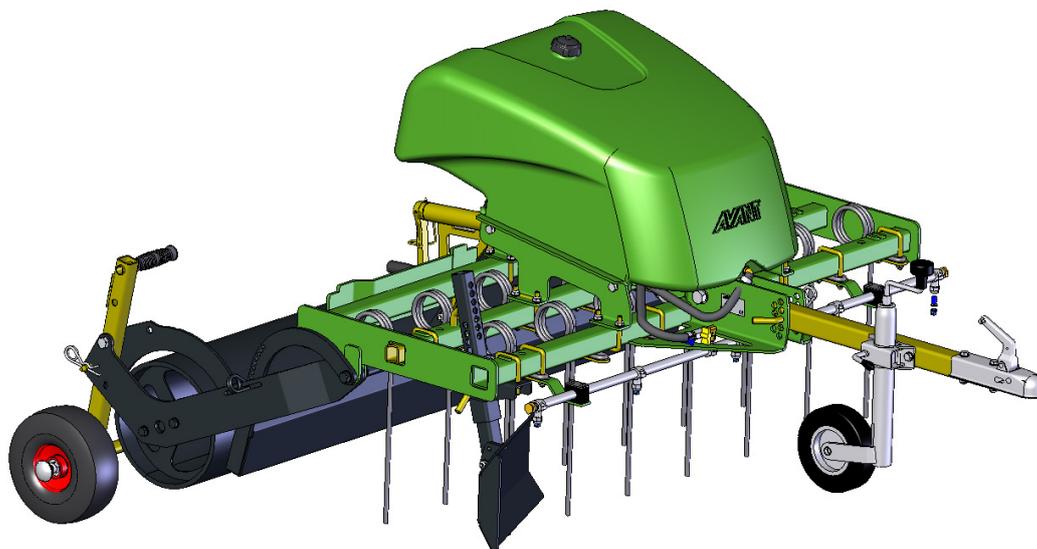
Avant le stockage hivernal, nettoyez soigneusement l'accessoire, en enlevant tous les restes. Retouchez la peinture si nécessaire et graissez les points de lubrification pour empêcher la rouille.

## 6. Pulvérisateur d'eau

Pour réduire la propagation de la poussière et davantage compacter les finitions, la niveleuse peut être équipée d'un pulvérisateur d'eau.

Ce chapitre décrit l'installation et l'utilisation du pulvérisateur d'eau. L'option A37065 comprend toutes les pièces nécessaires pour installer le kit.

L'image ci-dessous montre la niveleuse avec le pulvérisateur d'eau installé.

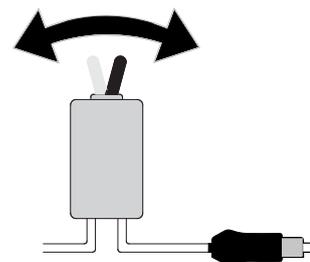


### 6.1 Utilisation du pulvérisateur d'eau

Un faisceau de câble ayant un commutateur de marche-arrêt est livré avec l'accessoire. Utilisez le commutateur pour mettre en marche ou en arrêt le pulvérisateur d'eau.

Voir page pour obtenir les instructions sur la façon de connecter le faisceau électrique de l'accessoire.

Placez le commutateur dans la cabine de sorte qu'il soit facilement accessible, mais sans qu'il ne soit possible de l'utiliser par inadvertance.



Assurez-vous qu'il y a l'eau dans le réservoir avant de mettre sous tension la pompe à eau. Mettez la pompe hors tension lorsque le réservoir est vide, afin que celle-ci ne puisse pas s'endommager. Seule l'utilisation de l'eau fraîche est recommandée. D'autres substances peuvent bloquer les buses ou le filtre, ou causer des dommages ou la corrosion des pièces du système d'eau. Nettoyez le pulvérisateur d'eau en rinçant le réservoir avec de l'eau fraîche et en pulvérisant de l'eau fraîche à travers le système pendant quelques minutes.

Vidangez l'eau du réservoir avant le stockage. Les dents de la niveleuse peuvent se plier si vous laissez la niveleuse stockée avec l'eau dans le réservoir.

#### REMARQUE

Videz complètement le système avant de stocker l'accessoire dans des conditions de gel. L'ajout du liquide lave-glaces dans le réservoir et sa circulation à travers la pompe et les buses peuvent empêcher le gel de petites quantités d'eau.

#### REMARQUE

La pompe du pulvérisateur d'eau s'endommagera facilement, si elle fonctionne à sec. Assurez-vous qu'il y a l'eau dans le réservoir. Après utilisation, arrêtez le pulvérisateur et fermez la soupape du tuyau d'eau pour empêcher le vidage de l'eau. Par ailleurs, n'oubliez pas d'ouvrir la soupape avant l'utilisation.

## 6.2 Installation du pulvérisateur d'eau

Pour installer le pulvérisateur d'eau, vous avez besoin de quelques outils de base. En suivant les instructions, vous pouvez rapidement installer les pièces. Si vous avez des questions, ou si vous voulez faire installer le pulvérisateur d'eau, contactez votre concessionnaire Avant ou le point de service pour de plus amples informations.

### REMARQUE

Ces instructions présente des illustrations du processus de base et la séquence de travail recommandée. Certaines pièces du kit peuvent déjà être assemblées à la livraison.

Certains des détails des images peuvent être masqués ou modifiés pour des raisons de simplicité. Par exemple, le câble électrique connecté à la pompe à eau n'est pas présentée sur les illustrations. Suivez le principe de base de chaque étape d'installation.

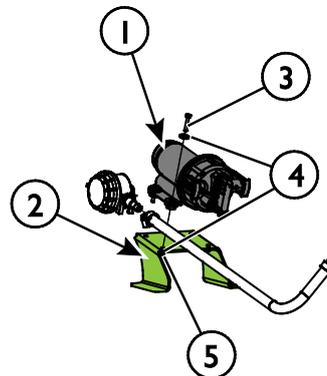


**ATTENTION**

**Assurez-vous que l'accessoire ne se déplace pas pendant l'installation - Risque de basculement ou de chute.** Les mouvements de la niveleuse peuvent vous blesser les pieds et les jambes. Ne montez jamais sur la niveleuse ou ne vous asseyez jamais dessus pendant les travaux d'installation.

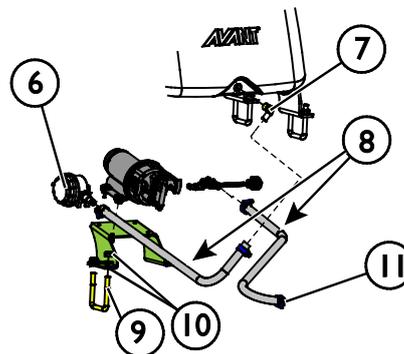
### 1 Assemblez la pompe à eau

- Fixez la pompe à eau (1) sur son support (2) à l'aide de boulons (3), de deux rondelles (4) et d'écrous (5).



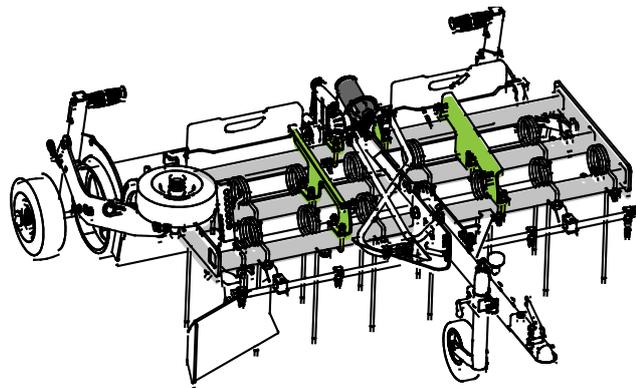
### 2 Connectez les tuyaux d'eau

- Installez le filtre de la pompe d'eau (6) sur le côté de la pompe à eau
- Installez le raccord incliné (7) sur le réservoir d'eau
- Serrez les tuyaux d'eau (8) avec des colliers de serrage (11)



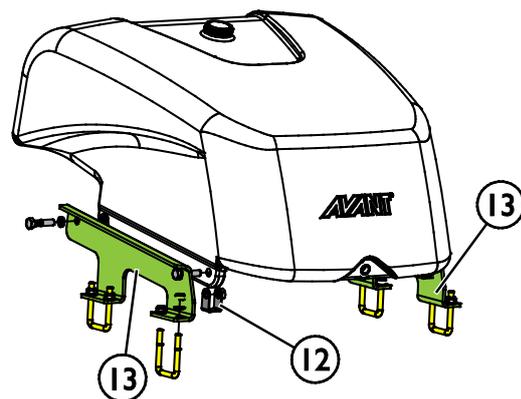
### 3 **Installez la pompe à eau sur la niveleuse de manège**

- Levez l'ensemble de pompe à eau sur le faisceau quadratique arrière du châssis de la niveleuse de manège
- Utilisez les boulons en U, les rondelles et les écrous pour fixer l'ensemble de pompe à eau au châssis
- Fixez les tuyaux d'eau et le câble électrique de la pompe à eau avec les attaches de câble dans la zone médiane du châssis



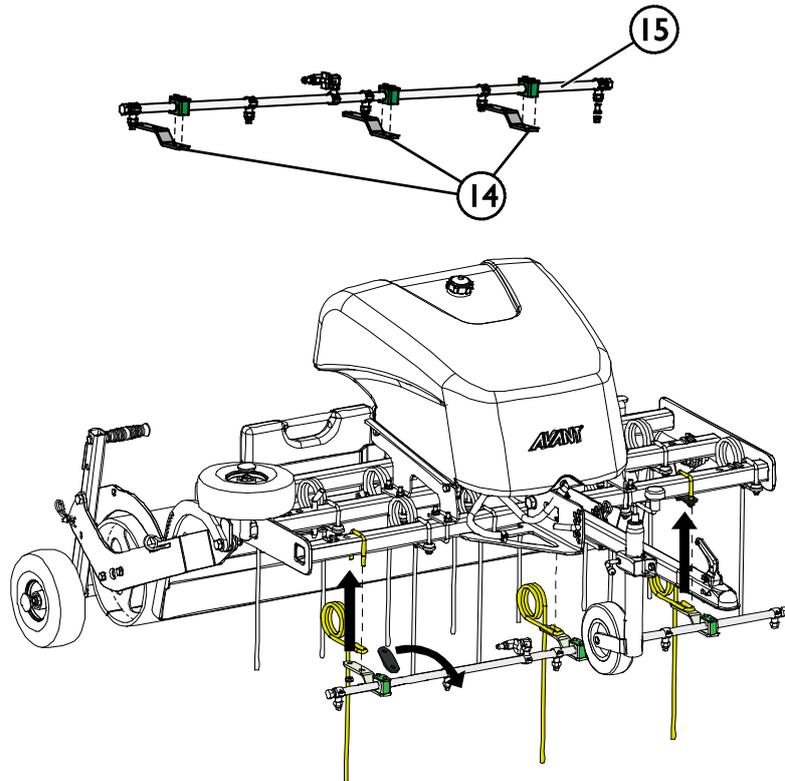
### 4 **Installez le réservoir d'eau sur la niveleuse**

- Alignez les quatre fixations d'installation (12) sur les trous du réservoir d'eau
- Installez les supports (13) sur le réservoir à l'aide des boulons et des entretoises
- Levez le réservoir d'eau avec ses supports sur le milieu du châssis de la niveleuse de manège
- Sécurisez l'ensemble de réservoir d'eau avec les boulons en U, les entretoises et les écrous. Le réservoir d'eau doit être fixé sur les faisceaux quadratiques avant du châssis de la niveleuse



5 **Installez le tube de pulvérisation d'eau**

- Fixez les colliers et les supports (14) au tube de pulvérisation (15)
- Remplacez trois supports au niveau des dents avant de la niveleuse de manège par des supports destinés au tube de pulvérisation
- Connectez le tuyau d'eau au tube de pulvérisation par un collier de serrage



## 7. Entretien

L'accessoire a été conçu de sorte à nécessiter le moins d'entretien possible. L'entretien continu inclut le nettoyage et la lubrification réguliers, et la surveillance de l'état de l'accessoire. Étant donné le risque d'écrasement dû à l'abaissement des pièces de la machine, tous les travaux d'entretien doivent être effectués lorsque les pièces mobiles ont été complètement abaissées au sol et que l'accessoire est reposé à plat sur le sol.



**Risque d'écrasement - Ne vous placez jamais sous l'accessoire élevé.** Assurez-vous que l'accessoire est bien soutenu pendant tous les travaux d'entretien. Ne vous placez jamais sous l'accessoire élevé. Le bras de levage peut s'abaisser de façon inattendue pendant l'entretien, ce qui provoquerait de graves blessures dues à l'écrasement ou au choc, et ce même lorsque le moteur du chargeur n'est pas en marche. Tous les travaux d'entretien doivent être effectués lorsque l'accessoire a été abaissé jusqu'à une position sûre.

### 7.1 Inspection des composants hydrauliques

Vérifiez l'état des tuyaux et composants hydrauliques lorsque le moteur a été arrêté et la pression déchargée. N'utilisez pas l'équipement, si vous découvrez une fuite dans le système hydraulique de l'accessoire ou du chargeur. La fuite de liquide hydraulique peut pénétrer dans la peau et provoquer de graves blessures. Consultez immédiatement un médecin en cas de pénétration du liquide hydraulique dans la peau. Lavez soigneusement toute partie du corps qui a été en contact avec l'huile hydraulique avec de l'eau et du savon. Le liquide hydraulique est également nocif pour l'environnement et toute fuite dans l'environnement doit être évitée. Réparez toutes les fuites immédiatement après les avoir détectées ; une petite fuite peut rapidement s'aggraver. Faites fonctionner l'accessoire uniquement avec le type d'huile hydraulique autorisé pour les chargeurs Avant.



**Risque d'injection de liquide à haute pression à travers la peau - Relâchez la pression résiduelle avant de procéder à l'entretien.** Ne manipulez jamais les composants hydrauliques lorsque le système hydraulique est sous pression, car un raccord peut se rompre ou se desserrer et l'huile déversée peut provoquer de graves blessures. N'utilisez pas l'équipement, si vous découvrez un défaut dans le système hydraulique.



Vérifiez les tuyaux de manière visuelle pour voir s'il y a des fissures ou des abrasions. En cas de signes de fuites, pour vérifier un composant, tenez un morceau de carton dans la zone où la fuite est suspectée. N'utilisez pas les mains pour rechercher les fuites. Surveillez le niveau d'usure des tuyaux et arrêtez de les utiliser si la couche de surface d'un tuyau est usée. Vérifiez le cheminement des tuyaux ; réglez les colliers de serrage pour éviter l'abrasion des tuyaux. Ces tuyaux ont une durée de service limitée. En fonction des conditions d'utilisation, tous les tuyaux doivent être minutieusement inspectés au plus après 3 à 5 ans d'utilisation, et si nécessaire, il doivent être remplacés par de nouveaux.

La détection d'un défaut implique que le tuyau ou composant hydraulique doit être remplacé et que l'équipement ne doit pas être utilisé jusqu'à ce qu'il soit réparé. Les pièces de rechange sont disponibles auprès de votre revendeur ou du point d'entretien autorisé AVANT le plus proche. Si vous ne possédez pas de connaissances adéquates et d'expérience appropriée sur les montages hydrauliques et les précautions à prendre pour procéder aux réparations en toute sécurité, confiez les travaux de réparation aux techniciens d'entretien professionnels.

## **7.2 Nettoyage de l'accessoire**

Nettoyez régulièrement l'accessoire pour éviter l'accumulation de saleté qui peut être plus difficile à retirer. Vous pouvez utiliser un nettoyeur à pression et un détergent doux. N'utilisez pas des solvants agressifs, et ne pulvérisez pas directement sur des composants hydrauliques, ou sur des étiquettes collées sur l'accessoire.

## **7.3 Inspection des structures métalliques**

Par ailleurs, les structures métalliques de l'accessoire doivent être régulièrement inspectées. Faites une vérification visuelle pour détecter des dommages et inspectez soigneusement les accroches et leur zone environnante. L'accessoire ne doit pas être utilisé, s'il est déformé, fissuré ou déchiré.

Les réparations par soudage ne sont autorisées que par des soudeurs professionnels. Lors du soudage, seuls les méthodes et les additifs appropriés pour l'acier à base duquel est fabriqué l'accessoire doivent être utilisés. Pour obtenir de plus amples informations sur les réparations, contactez votre point d'entretien le plus proche.

### **7.3.1 Entretien des dents**

L'état des dents et des porte-dents doit être vérifié au moins après quelques utilisations. Remplacez tous éléments brisés.

## 8. Clauses de garantie

---

Avant Tecno Oy octroie à l'équipement de travail une garantie d'un an (12 mois) à partir de la date d'achat.

**Les frais de réparation seront remboursés de la manière suivante dans le cadre de la garantie :**

- Les frais de travail seront remboursés au cas où l'usine ne se charge pas elle-même de la réparation.
- L'usine fournit de nouveaux composants ou matériel matériels pour remplacer les pièces défectueuses.

Dans certains cas et sur accord mutuel, l'usine pourra rembourser au client le prix des composants achetés par ses soins.

**La garantie ne couvre pas :**

- Les tâches d'entretien courantes, ni les pièces détachées et d'usure nécessaires à celles-ci.
- Les dommages qui sont dus à une utilisation dans des conditions peu courantes ou à une utilisation inappropriée, à une négligence, à une modification de la structure sans autorisation expresse de Avant Tecno Oy, à l'utilisation d'une pièce détachée non originale ou au manque d'entretien.
- Les conséquences de ces anomalies, comme l'interruption du travail ou d'éventuels dommages supplémentaires.
- Les frais de voyage ou les coûts de fret occasionnés par la réparation.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus  
EG-försäkran om överensstämmelse  
EC Declaration of Conformity  
Déclaration de conformité CE

**AVANT**<sup>®</sup>  
www.avanttecno.com

Valmistaja / Tillverkare / Manufacturer / Fabricant:  
Osoite / Adress / Address / Adresse:

AVANT TECNO OY  
Ylötie 1  
33470 YLÖJÄRVI, FINLAND

Vakuutamme täten, että alla mainitut tuotteet täyttävät konedirektiivin turvallisuus- ja terveysvaatimukset (direktiivi 2006/42/EY muutoksineen). Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu /

Vi försäkrar härmed att nedan beskrivna produkter överensstämmer med hälso- och säkerhetskrav i EG-maskindirektiv (EG-direktiv 2006/42/EG som ändrat). Följande harmoniserade standarder har tillämpats /

We hereby declare that the products listed below are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (directive 2006/42/EC as amended). The following harmonized standards have been applied /

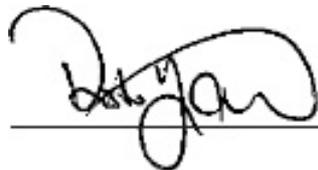
Par la présente, nous déclarons que les produits mentionnés ci-dessous sont conformes aux dispositions de la Directive relative aux machines (directive 2006/42/CE tel qu'amendé). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

SFS-EN ISO 12100, SFS-EN ISO 4413

Mallit / Modeller / Models / Modèles:

Avant	
Hydraulitoimisilla tukipyörillä varustettu maneesilana; Avant-kuormaajan työlaite Hydraulisk bikupetransportör; arbetsredskap för Avant lastare Horse arena harrow that is equipped with hydraulic support wheels; attachment for Avant loaders Niveleuse de manège qui est équipée de roues de support hydrauliques ; accessoire des chargeurs Avant	A21646 & A36593

**CE**



22.8.2018 Ylöjärvi, Finland

Risto Käkelä,  
Toimitusjohtaja / Verkställande direktör /  
Managing Director / Directeur général

Traduction du document d'origine



**AVANT<sup>®</sup>**